



CD CHÙA KITÔ PHỤC SINH
TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHÙ HỘ CÁC GIÁO HỮU
7707 Murray Drive - Stockton, CA 95210
website: cdcktpsstockton.com

THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Tại Giáo Xứ St. Luke:

Thứ Hai, Ba, Tư, Sáu, Bảy: 7:00am

Tại Trung Tâm ĐBPCHGH:

Thứ Năm: 7:00pm (Chầu & Thánh Lễ)

Thứ Sáu đầu tháng: 7:00pm

Thứ Bảy đầu tháng: 8:30am



Quản Nhiệm

LM Phaolô Trần Đức Hùng: 209-948-8810

Trưởng Ban Mục Vụ

Giuse Lê Văn Sỹ: 209-639-4760

KHỐI PHỤNG VỤ

Nguyễn Thái Hùng: 209-298-0806

Rửa Tội

Cao Kim Yến (209)608-2226

Hôn Phối

Trần Trần Nguyễn: 209-954-6554

An Táng

Trần Thị Hoàng Trang: 209-981-4819

KHỐI HUẤN GIÁO

Bùi Quý Phước: 209-518-6315

Trường Giáo Lý Việt Ngữ

Sr. Therese Thanh Tuyền: 408-455-5055

Khóm Các Thánh Tử Đạo

Nguyễn Ân Thành: 209-684-2656

Khóm Gioan Baotixita

Nguyễn Thanh Long: 209-476-0991

Khóm Giuse

Hoàng Thơm: 209-351-3996

Khóm Lavang

Đặng Hữu Lợi: 209-952-7066

Khóm Mân Côi

Bùi Tốt: 209-474-9511

Khóm Mông Triệu

Nguyễn Văn Thoại: 209-482-8954

Khóm Phêrô

Nguyễn Ngọc Tuấn (Dũng): 209-373-6375

Khóm Thánh Tâm

Hoàng Văn Trung: 209-478-1181

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Hoàng Thơm: 209-351-3996

Các Bà Mẹ Công Giáo

Trần Thị Hoàng Trang: 209-981-4819

Legio Mariae

Trần Thị Thanh: 209-476-0991

Cursillo

Thiên Hạnh: 209-470-1811

Giới Trẻ Don Bosco

Kiệt Võ: 209-406-8902

9-10
2016

CHÙA NHẬT XXVIII THƯỜNG NIÊN

AVE
MARIA



"Không phải cả mười người được lành sạch sao? Còn chín người kia đâu? Không thấy ai trở lại tôn vinh Thiên Chúa, mà chỉ có người ngoại bang này" Luca 17:18-19

Một hôm Chúa sai hai thiên thần xuống trần gian đi làm nhiệm vụ, đúng hẹn hai thiên thần trở về, một vị đeo cái giỏ nặng trĩu, thấy vị kia đeo cái giỏ nhẹ tênh, hầu như không có gì bèn nói: Chúa sai tôi xuống trần gian thu tất cả những lời cầu xin, nhưng nhiều quá nên cái giỏ của tôi rất nặng. Còn ngài, ngài đã làm gì mà sao cái giỏ của ngài nhẹ quá vậy? Vị kia trả lời: Tôi xuống trần gian để thu tất cả những lời tạ ơn, nhưng chẳng có bao nhiêu.

Mỗi người chúng ta khi cầu nguyện, chúng ta thường hay nhắm đến cầu xin và luôn luôn cầu xin cho chúng ta, cho nên chúng ta đã quên mất rằng, tạ ơn là một trong những yếu tố quan trọng trong đời sống cầu nguyện. Cùng với chúc tụng, sám hối, chúng ta cầu nguyện hình như là để cầu xin Thiên Chúa thực hiện theo ý của chúng ta hơn là để chúng ta nhận ra thánh ý Chúa và thực hành ý Ngài.

THÔNG TIN & HIỆP THÔNG & CHIA SẺ & CẦU NGUYỆN



THÁNG 10: VỀ VỚI MẸ MÂN CÔI

7g chiều Thứ Hai tới thứ Sáu: Mỗi buổi chiều trong tuần của tháng 10, Cộng Đoàn hiệp dâng Kinh Mân Côi về Mẹ cầu cho lòng yêu quý và bảo vệ Sự Sống.

LỚP VÕ THÂN PHONG

Một em bé cần được phát triển toàn diện từ tâm hồn tới thể xác để lớn lên thành người hoàn hảo. Lớp Võ Thân Phong - do Võ Sư Nguyễn Lợi hướng dẫn - cố gắng giúp các em được sự phát triển hài hoà đó. Sau những giờ tâm trí bận rộn tại nhà trường, lớp Võ Thân Phong mang

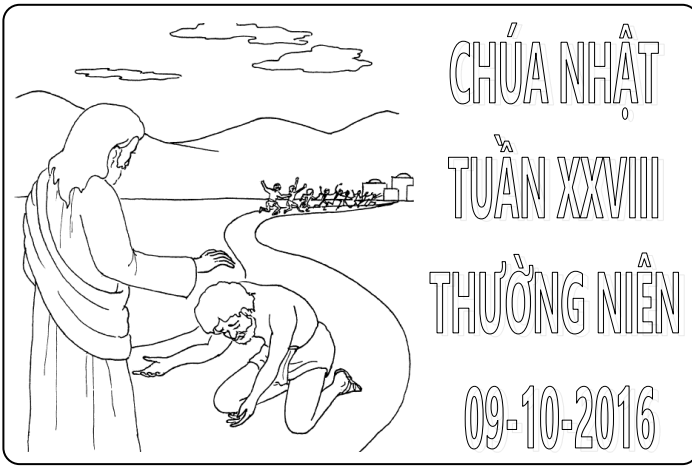
lại cho thân thể các em sự quân bình, thư giãn và khoẻ mạnh sẽ giúp việc học hành của các em tốt đẹp hơn.

DẪN THÂN PHỤC VỤ CỘNG ĐOÀN

Mọi Kitô hữu được ấn tín Bí Tích Rửa Tội trao ban sứ mạng phục vụ Giáo Hội và thế giới. Mọi ơn huệ Thiên Chúa ban từ sự sống đến tài năng, thời giờ hay nguồn tài lực là để chia sẻ, phục vụ hầu làm cho đời sống của chúng ta cũng như mọi người hạnh phúc hơn, tốt đẹp hơn. Xin anh chị em nhớ điền vào Phiếu Phục Vụ và bỏ vào Hộp Xin Lễ.

NĂM THÁNH LÒNG THƯƠNG XÓT

Giáo Hội mở Năm Thánh giúp tín hữu có cơ hội nhận LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA để được cứu độ. Hãy đến hưởng LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA trong Cộng Đoàn qua: **THÁNH LỄ: 5g mỗi Chúa Nhật đầu tháng HOÀ GIẢI: nửa tiếng trước mỗi Thánh Lễ. CHẦU THÁNH THỂ: 6:30 chiều thứ 5 & 6.**



BÀI ĐỌC I: 2 V 5, 14-17

Bài trích sách Các Vua quyển thứ hai.

Trong những ngày ấy, Naaman, quan lãnh binh của vua xứ Syria, xuống tắm bảy lần ở sông Giordan như lời tiên tri, người của Thiên Chúa dạy, da thịt ông lại trở nên tốt như da thịt của đứa trẻ, và ông được sạch.

Sau đó, ông và đoàn tùy tùng trở lại gặp người của Thiên Chúa. Đến nơi, ông đứng trước mặt người của Thiên Chúa và nói: "Thật tôi biết không có Thiên Chúa nào khác trên hoàn vũ, ngoài một Thiên Chúa ở Israel. Vì thế, tôi xin ông nhận lấy phần phúc của tôi tớ ông".

Tiên tri trả lời rằng: "Có Chúa hằng sống, tôi đang đứng trước mặt Người: Thật tôi không dám nhận đâu". Naaman cố nài ép, nhưng tiên tri không nghe. Naaman nói thêm rằng: "Tuỳ ý ông, nhưng tôi xin ông ban phép cho tôi, là đây tớ của ông, được chở một ít đất vừa sức hai con la chở được, vì từ nay ngoài Chúa, tôi tớ của ông sẽ chẳng dâng của lễ toàn thiêu hoặc hy lễ cho thần minh nào khác". Đó là lời Chúa.

ĐÁP CA:

CHÚA ĐÃ CÔNG BỐ ƠN CỨU ĐỘ CỦA NGƯỜI TRƯỚC MẶT CHÚR DÂN

- 1) Hãy ca tụng Chúa một bài ca mới, vì Người đã làm nên những điều huyền diệu. Tay hữu Người đã tạo cho Người cuộc chiến thắng, cùng với cánh tay thánh thiện của Người.
- 2) Chúa đã công bố ơn cứu độ của Người; trước mặt chư dân Người tỏ rõ đức công minh. Người đã nhớ lại lòng nhân hậu và trung thành để sùng ái nhà Israel.
- 3) Khắp nơi bờ cõi địa cầu đã nhìn thấy ơn cứu độ của Thiên Chúa chúng ta. Toàn thể địa cầu hãy reo mừng Chúa, hãy hoan hỉ, mừng vui và đàn ca!

BÀI ĐỌC II: 2 Tm 2, 8-13

Bài trích thư thứ hai của Thánh Phaolô Tông đồ gửi Timôthêu.

Con thân mến, con hãy nhớ rằng Chúa Giêsu Kitô bởi dòng dõi Đavít, đã từ cõi chết sống lại, theo như Tin Mừng

cha rao giảng. Vì Tin Mừng đó mà cha phải đau khổ đến phải chịu xiềng xích như một kẻ gian ác, nhưng lời của Thiên Chúa đâu có bị xiềng xích! Vì thế, cha cam chịu mọi sự vì những kẻ được tuyển chọn, để họ được hưởng ơn cứu độ cùng với vinh quang trên trời trong Đức Giêsu Kitô.

Đây cha nói thật: Nếu chúng ta cùng chết với Người, thì chúng ta cùng sống với Người. Nếu chúng ta kiên tâm chịu đựng, chúng ta sẽ cùng thống trị với Người. Nếu chúng ta chối bỏ Người, thì Người cũng sẽ chối bỏ chúng ta. Nếu chúng ta không tin Người, Người vẫn trung thành, vì Người không thể chối bỏ chính mình Người. Đó là lời Chúa.

ALLELUIA, ALLELUIA!

CHÚC TỤNG ĐỨC VUA, ĐẮNG NHÂN DANH CHÚA MÀ ĐẾN! BÌNH AN TRÊN TRỜI VÀ VINH QUANG TRÊN CÁC TẦNG TRỜI!

PHÚC ÂM: Lc 17, 11-19

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.

Khi Chúa Giêsu đi lên Giêrusalem, Người đi qua biên giới Samaria và Galilêa. Khi Người vào một làng kia, thì gặp mười người phong cùi đang đứng ở đằng xa, họ cất tiếng thưa rằng: "Lạy Thầy Giêsu, xin thương xót chúng tôi". Thấy họ, Người bảo họ rằng: "Các ngươi hãy đi trình diện với các tư tế". Trong lúc họ đi đường, họ được lành sạch. Một người trong bọn họ thấy mình được lành sạch, liền quay trở lại, lớn tiếng ngợi khen Thiên Chúa, rồi đến sấp mình dưới chân Chúa Giêsu và tạ ơn Người, mà người ấy lại là người xứ Samaria.

Nhưng Chúa Giêsu phán rằng: "Chớ thì không phải cả mười người được lành sạch sao? Còn chín người kia đâu? Không thấy ai trở lại tôn vinh Thiên Chúa, mà chỉ có người ngoại bang này". Rồi Người bảo kẻ ấy rằng: "Người hãy đứng dậy mà về: vì lòng tin của ngươi đã cứu chữa ngươi". Đó là lời Chúa.

Ý LỄ TRONG TUẦN

- TB 08-10-2016:** LH Tôma Thiện (GD Dung Châu)
- CN 09-10-2016: - 8g:** - LH Maria Thạch thị Tiết (AC Trinh Sơn) – LH Anton Nguyễn Vui (ẩn danh) – LH Phêrô Hoàng Điều – Anna Nguyễn thị Hường (GD Mai Anh) – LH Phêrô Trần Hường (Bà Thượng) **10g:** LH Anrê (ẩn danh) – LH Phêrô Nguyễn Thành (ÔB Thủy)
- TH 10-10-2016:** LH Micae Nguyễn Hồng
- TB 11-10-2016:** LH Gioan Nguyễn Huỳnh
- TT 12-10-2016:** LH Phanxico Xavie Nguyễn Huy
- TN 13-10-2016:** LH Anna (Ẩn danh)
- TS 14-10-2016:** LH Matta Nguyễn thị Yến
- TB 15-10-2016:** LH Anna Nguyễn thị Kha

Hội Đồng Giám Mục Việt Nam: Nhiệm Kỳ 2016–2019



WHĐ (06.10.2016) – Tại phiên họp buổi chiều ngày thứ hai trong khuôn khổ Đại hội lần thứ XIII của Hội đồng Giám mục Việt Nam (tức thứ Tư 5 tháng Mười), các Đức giám mục Việt Nam đã bầu Ban Thường vụ và Chủ tịch các Ủy ban trực thuộc HĐGMVN cho nhiệm kỳ mới (2016-2019). Kết quả như sau:

1. **Chủ tịch HĐGMVN:** Đức cha Giuse Nguyễn Chí Linh, Giám mục giáo phận Thanh Hoá;
2. **Phó Chủ tịch HĐGMVN:** Đức cha Giuse Nguyễn Năng, Giám mục giáo phận Phát Diệm;
3. **Tổng Thư ký HĐGMVN:** Đức cha Phêrô Nguyễn Văn Khảm, Giám mục giáo phận Mỹ Tho;
4. **Phó Tổng Thư ký HĐGMVN:** Đức cha Giuse Vũ Văn Thiên, Giám mục giáo phận Hải Phòng.

Các Chủ tịch các Ủy ban trực thuộc HĐGMVN:

1. **UB Giáo lý Đức tin:** Đức TGM Phaolô Bùi Văn Đọc, Tổng giám mục Tổng giáo phận TP. HCM;
2. **UB Kinh thánh:** Đức cha Giuse Võ Đức Minh, Giám mục giáo phận Nha Trang;
3. **UB Phụng tự:** Đức cha Emmanuel Nguyễn Hồng Sơn, Giám mục phó giáo phận Bà Rịa;
4. **UB Nghệ thuật thánh:** Đức cha Matthêu Nguyễn Văn Khôi, Giám mục giáo phận Qui Nhơn;
5. **UB Thánh nhạc:** Đức cha Vinh sơn Nguyễn Văn Bản, Giám mục giáo phận Ban Mê Thuột;
6. **UB Loan báo Tin mừng:** Đức cha Alphonsô Nguyễn Hữu Long, Giám mục phụ tá giáo phận Hưng Hoá;
7. **UB Giáo sĩ chủng sinh:** Đức cha Anton Vũ Huy Chương, Giám mục giáo phận Đà Lạt;
8. **UB Tu sĩ:** Đức cha Phêrô Nguyễn Văn Đệ, S.D.B., Giám mục giáo phận Thái Bình;
9. **UB Giáo dân:** Đức cha Giuse Trần Văn Toàn, Giám mục phụ tá giáo phận Long Xuyên;
10. **UB Truyền thông Xã hội:** Đức cha Giuse Nguyễn Tấn Tước, Giám mục giáo phận Phú Cường;
11. **UB Giáo dục Công giáo:** Đức cha Giuse Đình Đức Đạo, Giám mục giáo phận Xuân Lộc;
12. **UB Mục vụ Giới trẻ và Thiếu nhi:** Đức cha Phêrô

- Q/G LẦN I CHÚA NHẬT 02/10/2016: \$1,349.00
 - Q/G LẦN II CHÚA NHẬT 02/10/2016: \$884.00
 - Q/G LẦN II CHÚA NHẬT 09/10/2016: Cho TT.
 - Bán Trái Cây: \$132.00.
- DÂNG CÚNG “VỀ VỚI MẸ MÂN CÔI”**
- A/C Năm– Phụng; \$100.00

LMQN đi vắng từ **CN 9-10 tới thứ Bảy 22-10**. Trong tuần này sẽ không có thánh lễ ngày thường, tuy nhiên mỗi chiều **lúc 7g tối vẫn có giờ vinh kính “Về Với Mẹ Mân Côi”**. Gia đình cần xúc dầu bệnh nhân xin liên lạc nhà xứ: (209)948-3450 hoặc cha Nguyễn Duy Hùng

CHÚA NHẬT 09-10-2016: Đoàn Liên Minh Thánh Tâm sẽ Họp Hàng Tháng lúc 2:00PM. Kính mời quý Đoàn Viên tham dự đông đủ và đúng giờ.
T/M Ban Trị Sự Đoàn LMTT trân trọng kính mời.
Đoàn Trưởng: Tôma Hoàng Thơm

NGÀY TÌM HIỂU ƠN GỌI

Thân mời các bạn trẻ nữ tuổi từ 18-38 tham dự ngày tìm hiểu ơn gọi vào Thứ Bảy 15-10-2016 tại **215 Oak Grove Ave. Menlo Park, CA**. Bắt đầu từ 8g sáng và miễn phí. *Xin liên lạc Sơ Joseph Marie, OP tại:*
vocations@nunsmelo.org hoặc www.nunsmenlo.org/discernment-days/

CDA Care Stockton:

Hội nha sĩ tiểu bang California sẽ có buổi khám và chữa răng thiện nguyện do các nha sĩ, bác sĩ, và các tổ chức y tế tiểu bang tổ chức. Bệnh nhân sẽ được khám và chữa một số bệnh về răng như chụp X-ray, trám răng, nhổ răng, lấy gân máu, và có thể làm răng giả hoàn toàn miễn phí. Chương trình nha khoa thiện nguyện này sẽ được tổ chức vào hai ngày: **thứ Bảy ngày 15 và Chúa Nhật ngày 16 tháng 10**. Thời gian bắt đầu từ **6:00 sáng tới 8:00 tối**. Địa điểm tại: **San Joaquin Fair Ground thuộc thành phố Stockton**. Nếu quý vị muốn biết thêm chi tiết xin vào website sau đây:
<http://www.cdafoundation.org/cda-cares/cda-cares-stockton>

Nguyễn Văn Viên, Giám mục phụ tá giáo phận Vinh;

13. **UB Văn hoá:** Đức cha Giuse Vũ Duy Thống, Giám mục giáo phận Phan Thiết;

14. **UB Công lý và Hoà bình:** Đức cha Phaolô Nguyễn Thái Hợp, O.P., Giám mục giáo phận Vinh;

15. **UB Mục vụ Gia đình:** Đức cha Giuse Châu Ngọc Tri, Giám mục giáo phận Lạng Sơn–Cao Bằng;

16. **UB Bác ái Xã hội–Caritas:** Đức cha Tôma Vũ Đình Hiệu, Giám mục giáo phận Bùi Chu;

17. **UB Mục vụ Di dân:** Đức cha Giuse Đỗ Mạnh Hùng, Giám mục phụ tá Tổng giáo phận TP. HCM.

Cha Gioan Baotixita Ngô Đình Tiến xin ngưng công tác Thư ký Giáo tỉnh Huế vì công việc của giáo phận; cha Phêrô Trần Huy Hoàng thuộc giáo phận Nha Trang sẽ thay thế.

Đại hội vẫn tiếp tục làm việc trong hai ngày tới và sẽ kết thúc vào thứ Sáu ngày 7 tháng Mười, lễ Đức Mẹ Mân Côi.

Văn phòng HĐGMVN
Nguồn: hdmvietnam.org

NỮ NHÀ SĨ
VAN NGUYEN
NT DENTAL CARE
1240 W. Robinhood Dr. Ste B, Stkn, Ca.95207
Tel: (209) 956-0880
Rất Nhẹ Nhàng, Kỹ Lượng và
Tận Tâm. Nha Khoa Thẩm Mỹ và Gia Đình
Cho Mọi Lứa Tuổi.

TRUNG TÂM NHẮN KHOA
ALL-CITY
OPTOMETRY
NGUYỄN HOÀNG QUỲNH

Khám mắt tổng quát
Đủ loại kính và contact lenses
1069 W. March Lane
Stockton, Ca. 95207
(209) 951-4506

MỸ THÀNH Hairstyling
Perms, Hair Cut, Hair Coloring
FOR MEN & WOMEN
Manicure & Pedicure
477-0689 *Make up & Sell Cosmetics*
1415 Rosemarie Ln. # E **Open 6 Day a Week**
Stockton, Ca 95207 **Mon - Sat: 9am-6pm**
Closed Tues day **Sunday: 9am-5pm**

LIEU'S PERMANENT
Make-Up
221 West Yokuts Ave. Ste #A
Stockton, Ca. 95207
Cell: 209-323-8327
Tel: 209-477-9960

CHUYÊN XÂM PHUN, THẨM MỸ
~ LÔNG MÀY ~ MẮT ~ MÔI
~ THÊU CHÂN MÀY 3D
RẤT ĐẸP, NHÌN RẤT
TỰ NHIÊN, KHÔNG ĐAU,
KHÔNG XUNG, KHÔNG ĐỔI MÀU,
CHUYÊN SỬA XÂM HƯ

AB HEATING & AIR CONDITIONING
CƠ SỞ THƯƠNG MẠI & TỰ GIA
• CHUYÊN THIẾT KẾ • LẮP RÁP • PHỤC VỤ
• SỬA CHỮA • BẢO TRÌ
HỆ THỐNG MÁY SỬI, MÁY LẠNH, VÀ CÁC
HỆ THỐNG ĐIỆN.
VIỆC LÀM UY TÍN, TẬN TÂM, GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG
XIN GỌI: MICHAEL LƯƠNG TRẦN **209-298-1411**

Võ Đường Thần Phong
TAEKWONDO
Thứ 2, Thứ 4, Thứ 6 tại TTD
Từ 5pm - 6:15pm L/L Thầy Lợi
6:30pm - 7:45pm **408-401-4522**

MAMA'S PHỞ & SANDWICHES
8014 Lower Sacramento Rd. Ste E
Stockton, Ca. 95210
(Lower Sacramento & Hammer Lane)
(Khu Food 4 Less, 4door from China Express)
(209) 473-7154
* Phở Đặc Biệt
* Bún Bò Huế
* Hủ Tiếu Đại Hải Sản
* Cơm Đĩa * Mì Quảng * Bò Kho *
Cà Phê Đủ Loại và Bánh Mì...
Open 7days a week from 8am - 9pm
MAMA'S KÍNH MỜI

NGUYEN QUY BAO, M.D.
2333 W. March Lane Suite A-1, Stockton, Ca. 95207
Tel: (209)475-8144 Fax: (209)474-7679
Bác Sĩ Tốt Nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên Khoa gia
đình, Nội Khoa và người Cao Niên. Bác Sĩ thường trực tại
Bệnh Viện St. Joseph, Dameron, and Lodi Memorial Hospital
cũng như nhiều Viện Dưỡng Lão quanh vùng Stockton và Lodi.
Board Certified in Geriatrics, Family Medicine
and Internal Medicines.
Nhận Medical và tất cả Bảo Hiểm
BÁC SĨ TAN D TRAN, M.D.
Chuyên khoa về đường ruột và gan.
HIỆN NAY VẬN PHÒNG CÓ BÁN
SẢN PHẨM DƯỠNG DA **OBAGI**
VÀ TRỊ LIỆU TIÊU MỠ HIỆU QUẢ.

PHAM IMMIGRATION NETWORK SERVICES
TRUNG TÂM DI TRÚ ĐOÀN TỰ
615 E. 12th St. # 203, Oakland, Ca. 94606
(510) 251-1299
San Jose : (408) 977-0928 * Stockton: (209) 983-9586
Sacramento : (916) 995-6553 * Viet Nam: (848) 3836-6930
CHUYÊN MÔN VỀ DỊCH VỤ DI TRÚ VÀ BẢO LÃNH

STOCKTON 5 STAR
SMOG CHECK
WE PERFORM ALL SMOG INSPECTION
STAR CERTIFIED 209-955-0202
THOMAS HA 8714 THORNTON RD
Technician Manager STOCKTON, CA 95209

UNITED AUTO REPAIR
DOMESTIC & FOREIGN CARS
COMPLETE AUTO REPAIR VISA
400 N. El Dorado, Stockton 941-8218

GENTRY HIỆP VŨ, M.D.
OBSTETRICS & GYNECOLOGY
SẢN KHOA VÀ BỆNH PHỤ NỮ
534 E. Maple St.
Stockton, Ca. 95204
Tel: (209) 933-0509
Fax: (209) 933-0513
Thử Thai, Khám Thai, Sanh Đẻ,
Kinh Nguyệt Không Điều
Sanh Đẻ Bình Thường và Mổ
Nhập Viện Nhà Thương
St. Joseph & Dameron Hospital
NHẬN MEDICAL VÀ TẤT CẢ BẢO HIỂM

NHA SĨ
JOSEPH ĐUỐC BÙI
BELLA TERRA DENTAL
1110 WEST KETTLEMAN LN SUITE 47
LODI CA 95240
TEL: 209-224-8104

JEANNIE LAN ĐOÀN INSURANCE
Bảo hiểm nhân thọ: Whole life,
IUL, Universal Life, Term 1-30 years
Để bảo vệ nhà và có quỹ dài
học cho con em, and more...
Xin gọi Lan: **408-977-0928 * 209-983-9586**
Agent: # 0H79990 **World Financial Group**
2099 Gold St. Ste. 100, Alviso, Ca. 95002
THỊ THỰC CHỨ KÝ-NOTARY PUBLIC

*** XÂM THẨM MỸ- PERMANENT MAKEUP * KỸ THUẬT MÔI NHẤT TỬ CHÂU ÂU**
* MICROBLADING - HAIR STROKE (THÊU CHÂN MÀY 3D - 6D)
* PHUN CHÂN MÀY- VIÊN MẮT - MÔI * CHỈNH SỬA XÂM HƯ ĐỔI MÀU
* KỸ THUẬT, MÁY MÓC, MỤC TỬ ĐỨC * BẢO ĐẢM ĐẸP TỰ NHIÊN VÀ AN TOÀN
Xin Liên lạc Linh Vũ để tư vấn và xem hình ảnh
DANYI SALON
6020 PACIFIC AVE. STOCKTON
Tel: 209-478-5912

Stockton Cần Thơ Nail
Kinh Nghiệm Pink & White
Và Cần Thơ Chân Tay Nước.
Xin L/L chị Liễu:
Tel: 209-323-8327

PHỞ BẮC
HOA VIỆT
- Breakfast
- Lunch & Family Dinners
7945 N. West Lane
Stockton, Ca. 95210
(209)473-8704

305 First St.
David, Ca. 95111
(530)759-9888
1100 Mc Henry
Modesto, Ca. 95350
(209) 679-5899
Open 7
Days a Week
3110 Bradshaw Rd.
Sacramento, Ca. 95827
(916) 361-3888
6645 Stockton Blvd # 300
Sacramento, Ca. 95823
(916) 399-1688
1827 Broadway way
Sacramento, Ca. 95818
(916) 443-7888

TIỆM NAIL STOCKTON
ĐÔNG KHÁCH CẦN THỢ
TEL: 209.915.3115
209.609.0975
3526 MANTHEY RD. STE. F
STOCKTON, CA. 95206

NEW YORK LIFE
Uyen (Amy) Tran
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
3255 W. March Lane, suite 300
Stockton, CA 95219
Cel: 209-603-9004 **Tôi nói tiếng Việt**
uttran@ft.newyorklife.com **The company you keep**

LUẬT SƯ
HOÀNG VŨ NGÂN
1337 Howe Ave. Ste 106
Sacramento, Ca 95825
209-351-6152
VĂN PHÒNG CHÚNG
TÔI CHUYỂN LO VÉ:
♦ TAI NẠN XE HƠI ♦ LUẬT HÌNH SỰ
♦ SỞ DI TRÚ ♦ KHIẾU NẠI VỀ SSI
♦ LUẬT GIA ĐÌNH ♦ LUẬT LAO ĐỘNG
♦ PHÁP SÁM ♦ DI CHỨC
10% GIÚP TRUNG TÂM ĐỨC BÀ

CALL-N-SAVE PLUMBING
SEWER AND DRAIN SERVICE
* Broken Lines * Faucets
* Water Pipe Repair * Water Softner
* Showers * Water Heaters
* Toilets * Senior Discounts
Joe Ruelas Cell: Contractor Lic# 939647
209-271-0931 24 hour Emergency service

CHUYÊN SƠN XE LÀM ĐỒNG
BẢO ĐẢM GIÁ RẺ,
LƯƠNG THIỆN VÀ
TẬN TÂM. CHỈ LẤY
TIỀN ĐỒ VÀ VẬT LIỆU.
TẤT CẢ TIỀN CÔNG BẢO TRỢ CHO
CA ĐOÀN TÍ HON ĐAMINH SAVIO
LL: ANH TÂM HOẶC CỐ HẰNG
Tel: 209-662-1840 - 209-662-0350